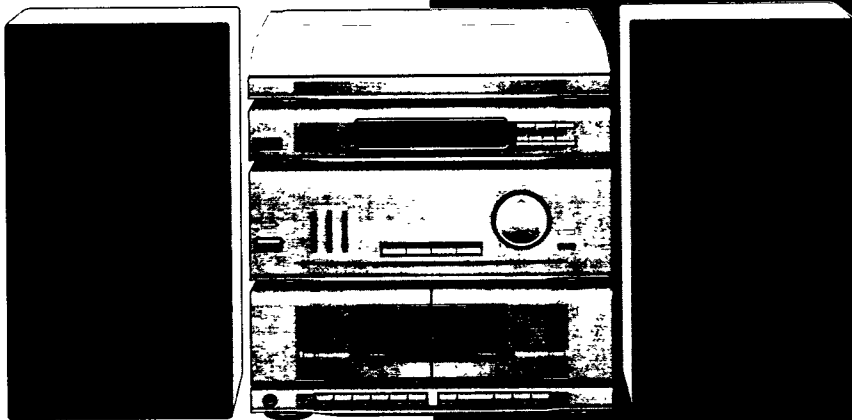


# PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



**(MEX) Mexico**

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía ..... página 75

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bakside.  
**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet.  
 Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet  
 nettet så lenge apparatet er tilsluttet  
 nettkontakten.

**(AUS) Australia**

Guarantee ..... page 74

**(NZ) New Zealand**

Guarantee ..... page 74

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**  
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**  
 en : **Far East**  
 marca : **Philips**  
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones  
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989,  
 Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre : **Khoo Bee Im**  
 Cargo : **Safety Coordinator**

**(GB) English**

page 3

English

Illustrations pages 76-78

**(F) Français**

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

**(D) Deutsch**

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

**(NL) Nederlands**

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

**(E) Español**

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

**(I) Italiano**

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

**(DK) Dansk**

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

**(S) Svenska**

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

**(SF) Suomi**

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

# Installation

## INSTALLATION

- Packa upp apparaten och kontrollera att inga detaljer försvinner med förpackningsmaterialet.
- Skruva in skivspelarens (endast vissa apparatversioner) båda transportskruvar 2 (Fig.3) (skruva medurs) så att skivspelaren vilar fritt på sina upphängningsfjädrar.
- Lägg in batterierna i fjärrkontrollen enligt anvisningarna i batterifacket (Fig. 4).
- Anslut inte apparaten till elnätet utan att först ha kontrollerat att nätspänningen överensstämmer med apparatens angivna spänning och efter det att alla anslutningar är gjorda.
- Täck inte över apparatens ventilationshål och se till att det finns tillräckligt med plats för luftväxling runt apparaten.

### ANSLUTNINGAR (Fig. 2)

- A) Uttag för anslutning av högtalare, vardera på minst åtta ohm. Anslut kablar enligt anvisningarna i Fig. 2 och 3.  
Vänster högtalare: brun/vit tråd till + L och brun tråd till – L.  
Höger högtalare: brun/vit tråd till + R och brun tråd till – R.
- B) CD/TV IN – ingång för anslutning av CD-spelare eller ljudet från en TV etc.
- C) PHONO IN – för anslutning av skivspelare (endast vissa apparatversioner).
- D) RC OUT – kan anslutas (kabel finns som extra tillbehör med beställningsnummer SBC 1103 eller 4822 321 21204) till REMOTE IN på CD-spelare försedd med motsvarande fjärrkontrolluttag.

E) GRID – frekvensstegsväljare (endast vissa versioner) se under RADIO.

F) Ingång för FM-antenn, 75 ohm. Den bipackade antennen kan användas för mottagning av starka FM-sändare. För god mottagning av FM-stereo rekommenderas anslutning till centralantenn eller yttre FM-antenn.

G) Nätssladd. Anslut inte apparaten till elnätet utan att först ha kontrollerat att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens baksida.

H) PHONO SUPPLY – (endast vissa versioner) för anslutning av skivspelare utan egen strömförsörjning.

I) Nätspänningsomkopplare (endast vissa versioner). Innan apparaten ansluts till vägguttaget skall omkopplaren ställas så att dess värde överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

### Högtalarplacering

För att få ett bra ljudintryck bör man prova sig fram till en lämplig högtalarplacering. Basåtergivningen ökar något om högtalarna ställs på golvet. Diskanten dämpas av draperier och textilklädda möbler. Placera högtalarna så symmetriskt som möjligt i förhållande till lyssnarna.

# Kontroller

## KONTROLLER

### PÅ APPARATEN (Fig. 1)

- 1 POWER ON/OFF**  
Strömbrytare för påkoppling och avstängning.  
Observera att strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.
- 2 GRAPHIC EQUALIZER (3 BAND)**  
Tonkontroll.
- 3 STANDBY**  
Standby-indikator. Blinkar vid mottagning av fjärrkontrollsignaler.
- 4 REMOTE SENSOR**  
Fjärrkontrollmottagare.
- 5 DISPLAY**  
Teckenfönster.
- 6 BAND**  
Våglängdsomkopplare för MW, LW och FM.
- 7 PRESET DOWN**  
För att välja snabbvalsstationer.
- 8 PRESET UP**  
För att välja snabbvalsstationer.
- 9 TUNING UP**  
Stationsinställning uppåt i frekvens.
- 10 TUNING DOWN**  
Stationsinställning nedåt i frekvens.
- 11 MONO**  
För att koppla om till FM-mono.
- 12 PROGR**  
För att lagra snabbvalsstationer.
- 13 VOLUME**  
För inställning av ljudstyrkan.
- 14 HIGH SPEED DUBBING**  
Tangent med indikator för val av förhöjd kopieringshastighet.
- 15 DYNAMIC BASS BOOST**  
Tangent med indikator för extra förstärkning av bastonerna.
- 16 SOURCE SELECTION**  
Programväljare:  
**TUNER**  
för inkoppling av radion,  
**TAPE**  
för inkoppling av bandspelaren,  
**PHONO**  
för inkoppling av skivspelare,

### CD-TV

för inkoppling av programkälla ansluten till uttaget CD•TV.

### 17 KASSETTFACK FÖR DÄCK II

#### 18 Tangenter för däck II (återgivning)

- **PLAY ►** : starttangent
- **REW**: snabbspolning bakåt
- **WIND**: snabbspolning framåt
- **STOP•EJECT**: stopptangent och kassettlucksöppning
- **PAUSE**: paustangent

#### 19 Tangenter för däck I

- **RECORD**: inspelningstangent
- **PLAY ►** : starttangent
- **REW**: snabbspolning bakåt
- **WIND**: snabbspolning framåt
- **STOP•EJECT**: stopptangent och kassettlucksöppning
- **PAUSE**: paustangent

### 20 PHONES

Uttag för anslutning av hörlur (impedans 8-32 ohm).

### 21 KASSETTFACK FÖR DÄCK I

### PÅ FJÄRRKONTROLLEN (Fig. 2)

Börja med att välja programkälla, alltså CD, TAPE, TUNER eller PHONO, så att fjärrkontrollen kommer i rätt programläge. Fjärrkontrollen blir kvar i det valda läget tills man väljer en ny programkälla.

- Anslut uttaget RC OUT till REMOTE IN eller RC5 IN på din CD-spelare. Kabel finns som extra tillbehör med beställningsnummer SBC 1103 eller 4822 321 21204.

#### 1 STANDBY

Strömbrytare.

#### 2 VOLUME UP/DOWN

Ljudstyrka.

#### 3 SKIP NEXT/PREV

För snabbval av förinställda stationer eller för CD-spelare.

#### 4 DISC UP/DOWN

Val av skivor i CD-växlare.

#### 5 STOP

Stoppknapp för CD-spelare.

#### 6 PLAY/PAUSE

Start och paus för CD-spelare.

## 7 CD

Val av CD-läge.

## 8 CASS

Val av kassettspelarläge.

## 9 TUNER

Val av radioläge.

## 10 PHONO

Val av skivspelarläge.

## 11 SEARCH UP/DOWN

För inställning av frekvenser i radioläge och sökning efter stycken i CD-läge.

## 12 BAND

Val av våglängd MW, LW och FM.

## 13 SHUFFLE

Spelning av alla skivans stycken i slumpvis ordning i CD-läge.

## 14 SCAN

För genomlysning av snabbvalsstationer (endast vissa versioner) eller CD-stycken.

## 15 REPEAT

Repetition av ett stycke i CD-läge.

## 16 PROG

För lagring av snabbvalsstationer och CD-stycken.

## PÅ SKIVSPELAREN (Fig.3)

1 45-varvs adapter.

2 Transportskruvar.

3 Tonarmslyft.

4 Hastighetsväljare, 33 – 45 varv.

5 Tonarmslås.

## FÖRSTÄRKAREN

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER 1. Standby-indikatorn 4 tänds.
- Välj program med CD, TV, TUNER, TAPE eller PHONO.
  - Displayen visar vilken programkälla du valt.
- Ställ in önskad ljudstyrka med VOLUME på apparaten (eller ▲ VOLUME ▼ på fjärrkontrollen).
- Ställ in önskad klangfärg med EQUALIZER.
- Välj om så önskas extra basförstärkning med BASS BOOST.

### *Märk:*

- Om man ansluter en hörlur tystnar högtalarna.
- Den inbyggda nätdelen är ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

# Radion

## RADION

### *Märk:*

#### Frekvensteg

I vissa apparatversioner kan man ändra frekvensstegningen. I Nord- och Sydamerika är frekvensavståndet mellan stationerna på mellanvåg 10 kHz. I alla andra delar av världen 9 kHz. Fabriken ställer in korrekt värde för ditt område.

- Ändring till 9 kHz.
  - Stäng av apparaten med POWER.
  - Tryck in TUNING DOWN, håll tangenten intryckt och koppla på med POWER. 9 kHz kommer på displayen.
  - Nu är apparaten inställd för 9 kHz.
- Ändring till 10 kHz.
  - Stäng av apparaten med POWER.
  - Tryck in TUNING UP, håll tangenten intryckt och koppla på med POWER. 10 kHz kommer på displayen.
  - Nu är apparaten inställd för 10 kHz.

#### INSTÄLLNING

- Välj radioläge med TUNER på apparaten.
- Välj våglängdsområde med BAND.
  - MW (mellanvåg), LW (långvåg) eller FM kommer på displayen.
- Tryck på TUNING UP eller DOWN under mer än en halv sekund och släpp sedan tangenten.
  - Radion söker nu tills den hittar en tillräckligt stark station.
- Tryck en gång till om du vill lyssna till en annan station.

Skall du ställa in en svag station gör du korta tryckningar på TUNING UP eller DOWN tills du kommer till önskad frekvens och erhåller optimal mottagning.
- Prova med att koppla om till MONO om FM-stereomottagningen inte är störningsfri.

#### FÖRINSTÄLLNING AV STATIONER

Man kan förinställa upp till tjugo stationer och lagra dem i apparatens minne. När man väljer en förinställd station kommer snabbvalsnumret (0-19) upp på displayen intill frekvensen.

#### LAGRING AV SNABBVALSSTATIONER

Välj önskad våglängd (MW, LW eller FM) med BAND.

Lagring av stationer:

- Tryck en gång på PROGR.
- Ställ in önskad station med TUNING UP eller TUNING DOWN på apparaten.
- Välj önskat snabbvalsnummer med PRESET UP eller PRESET DOWN.
- Tryck en gång till på PROGR.
  - Nu lagras frekvens, snabbvalsnummer och stereoval i apparatens minne.
- Fortsätt förinställa övriga stationer enligt ovanstående anvisningar.

### *Märk:*

- Lagring av en station raderar automatiskt en annan station som redan är lagrad på det aktuella snabbvalsnumret.

#### SNABBVAL AV FÖRINSTÄLLDA STATIONER

- Välj önskat snabbvalsnummer mellan 0 och 19 med PRESET UP eller PRESET DOWN på apparaten eller med SKIP NEXT/SKIP PREVIOUS på fjärrkontrollen.
  - Snabbvalsnummer, frekvens och våglängd visas på displayen.
  - Du hör den aktuella stationen.

## SKIVSPELAREN

- Koppla in skivspelaren med PHONO.
- Lägg en skiva på skivtallriken. Använd 45-varvsadaptorn för skivor med stort centrumhål.
- Tag bort nålskyddet genom att försiktigt dra det framåt.
- Välj skivhastighet 33 eller 45 varv.
- Se till att tonarmen ligger fritt på sitt stöd.
- Ställ tonarmslyften i uppläge.
- Starta skivspelaren genom att lyfta ut tonarmen över skivan så att nålen kommer över önskat skivspår.
- Ställ försiktigt tonarmslyften i nedläge varvid spelningen börjar.
- Spelningen avbryts när man ställer tonarmslyften i uppläge. Ställ tonarmslyften i nedläge när du vill fotsätta spela.
- När skivan är slutspelad stannar skivspelaren automatiskt och tonarmen återvänder till sitt stöd.
- Du kan när som helst avsluta spelningen genom att ställa tonarmslyften uppläge och föra tonarmen mot skivans ytterkant. När du når tonarmsstödet slutar skivan snurra.
- Ställ tonarmslyften i nedläge, lås fast tonarmen vid stödet och sätt tillbaka nålskyddet.

### **Märk:**

Om skivspelarens automatik inte fungerar när man spelar första gången efter transport; flytta tonarmen mot skivcentrum för hand. Mekanismen aktiveras och tonarmen kommer att gå tillbaka. Bruka inte våld; var bestämd men försiktig. När man gjort denna återställning kommer automatiken att börja fungera.

## KASSETTSPELAREN

### ALLMÄN INFORMATION

#### Copyright

Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge man inte bryter mot några bestämmelser om upphovsrätt och copyright.

- Inspelning kan endast ske på däck I.
- I en kompaktkassett sitter bandets båda ändar fast i kassettsens spolhjul med omagnetiska ledband. Det går därför inte att spela in under cirka sju sekunder i början och slutet av en kassett.
- Använd endast kassetband IEC typ I för inspelning.
- Inspelningsnivån ställs automatiskt och är inte beroende av hur ljudstyrkan VOLUME är inställd.
- På kassettsens bakre långsida finns två flikar. När kassetten läggs in i kassettfacket påverkas mekaniken så att inspelningstangenten kan tryckas in. En kassettsida kan skyddas mot ofrivillig radering om den vänstra fliken (se Fig. 12) bryts bort. Vill man spela in på kassettsidan igen, kan den bortbrutna fliken ersättas med en bit tejp.
- Förvara kassetterna i rumstemperatur. Ut sätt dem inte för damm och inte heller för onormal värme eller direkt solsken. Placera dem inte intill apparater som avger magnetiska fält, exempelvis högtalare, förstärkare och TV-apparater.

### LADDNING MED KASSETT

- Tryck på STOP•EJECT på däck I respektive däck II.
  - Kassettluckan öppnas.
- Lägg en kassett i kassettfacket, med den öppna kanten nedåt och den bandrulle som skall spelas åt vänster.
- Stäng kassettluckan.

# Kassettspelaren

## INSPELNING

- Välj programkälla med TUNER, PHONO, eller CD•TV.
- Lägg en kassett i däck I.
- Starta inspelningen med RECORD.
- Tryck på PAUSE om du vill avbryta inspelningen.
- Tryck en gång till på PAUSE när du vill fortsätta inspelningen.
- Tryck på STOP•EJECT om du vill avsluta inspelningen innan kassetten kommer till bandslut.

## Observera:

Under inspelning bör man inte snabbspola på däck II.

## KOPIERING

- Ladda med en inspelad kassett för återgivning i däck II och med den kassett som skall bli kopian i däck I.
  - Båda kassetterna skall ha de fulla spolarerna åt vänster.
- Tryck på HIGH SPEED DUBBING om du vill kopiera med förhöjd hastighet.
- Tryck på PAUSE på däck I och därefter på RECORD.
- Kopieringen börjar då man trycker på PLAY på däck II.
  - Paustangenten på däck I frigörs automatiskt.
  - Kopieringen avslutas när kassetterna kommer till bandslut.
  - Tangenterna RECORD och PLAY frigörs automatiskt.
- Vänd båda kassetterna om du vill fortsätta kopiera den andra sidan.

## KASSETTÅTERGIVNING

### Återgivning med en kassett

- Tryck på TAPE på apparaten (eller på fjärrkontrollen).
- Ladda med en inspelad kassett i däck I eller däck II.
- Starta återgivningen med PLAY▶.
  - Återgivningen avslutas när kassetten kommer till bandslut.
- Tryck på STOP•EJECT om du vill avsluta inspelningen innan kassetten kommer till bandslut.

### Kontinuerlig återgivning med två kassetter

- Tryck på TAPE på apparaten (eller på fjärrkontrollen).
- Ladda med inspelade kassetter i både däck I och däck II.
- Tryck först på PLAY▶ på däck II, sedan på PLAY▶ följt av PAUSE på däck I.
  - Återgivningen börjar från däck II.
- Återgivningen stoppar vid bandslut i däck II.
  - Paustangenten frigörs automatiskt och återgivningen fortsätter från däck I.
- Tryck på STOP•EJECT om du vill avsluta inspelningen före bandslut i något av däcken I eller II.

### SNABBSPOLNING

- Tryck på REW för snabbspolning framåt.
- Tryck på WIND för snabbspolning bakåt.
- Tryck på STOP•EJECT om du vill avsluta inspelningen före bandslut.



# Underhåll

## UNDERHÅLL

### SYSTEMET

- En mjuk trasa fuktad med lite vatten är tillräckligt för att rengöra apparaten och högtalarlådorna.
- Använd inte rengöringsmedelsom innehåller alkohol, sprit, ammoniak eller andra frätande eller slipande medel.

### SKIVSPELAREN

- Skivspelaren har självsmörjande lager och behöver inte något speciellt underhåll.
- Nålen kan tas bort och bytas (se Fig. 7 och 8). Håll med den ena handen om pickupen och skjut med den andra försiktigt ned nålens framkant så att den släpper. Skjut försiktigt upp den nya nålen tills det känns och hörs att den klickar in i sitt rätta läge.
- Eftersom apparatens skyddslock är försett med friktionsgångjärn kan locket ställas i nästan vilket läge som helst. Friktionen kan justeras med skruvarna, se Fig. 2. Gångjärnen skall inte smörjas!

### Kassettspelaren

- För att ljudet inte skall försämras av damm och smuts bör man ungefär var femtonde speltimme rengöra huvudena A och B, drivaxlarna C och tryckrullarna D (se Fig. 14).
- Använd rengöringskassett eller en bomullstopp doppad i speciell rengöringsvätska. Se i så fall till att apparaten inte är ansluten till elnätet.
- Smörj **aldrig** bandbanan eller drivmekanismen.

### NÅGRA TROLIGA ORSAKER TILL FEL

- Skulle det uppstå något fel kan kanske följande vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

#### Problem med kassettspelaren

Problem med kassettdäcken orsakas ofta av smutsiga tonhuvuden. Prova om det hjälper att rengöra dem.

#### Problem med hela systemet

Statisk uppladdning kan ge oväntade problem. Drag bort nätkontakten från vägguttaget och sätt tillbaka den igen efter en liten stund.





#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021  
Auckland  
(09) 84 44 160**

## GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging  
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung  
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage  
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking  
is alleen van toepassing in Duitsland.

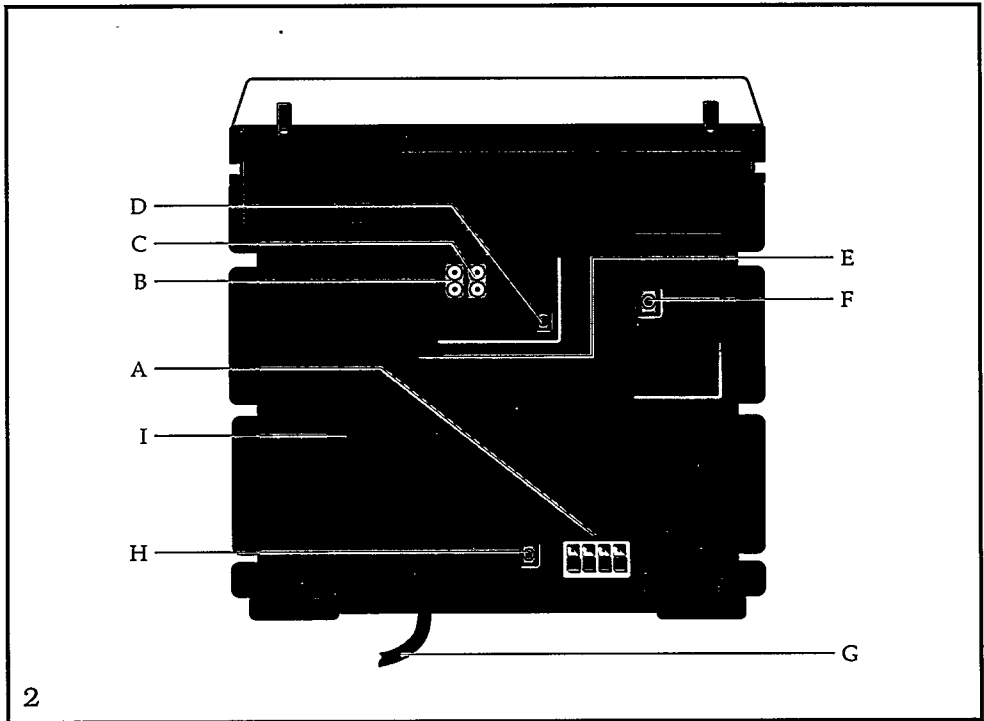
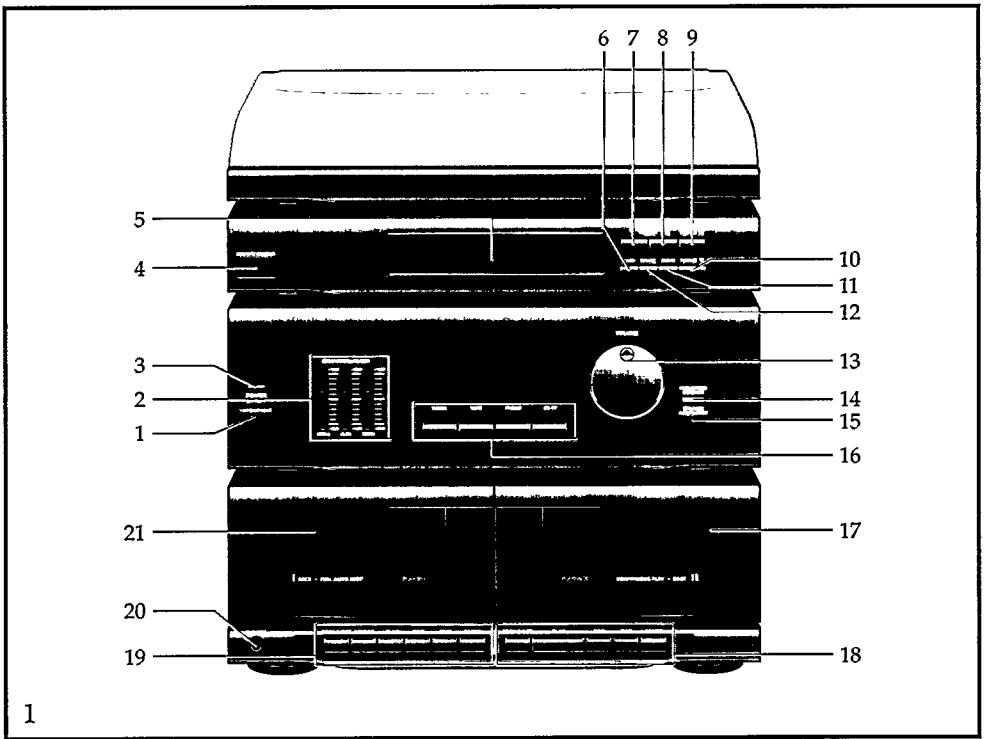
Esta señal en el paquete  
es válida sólo para Alemania.

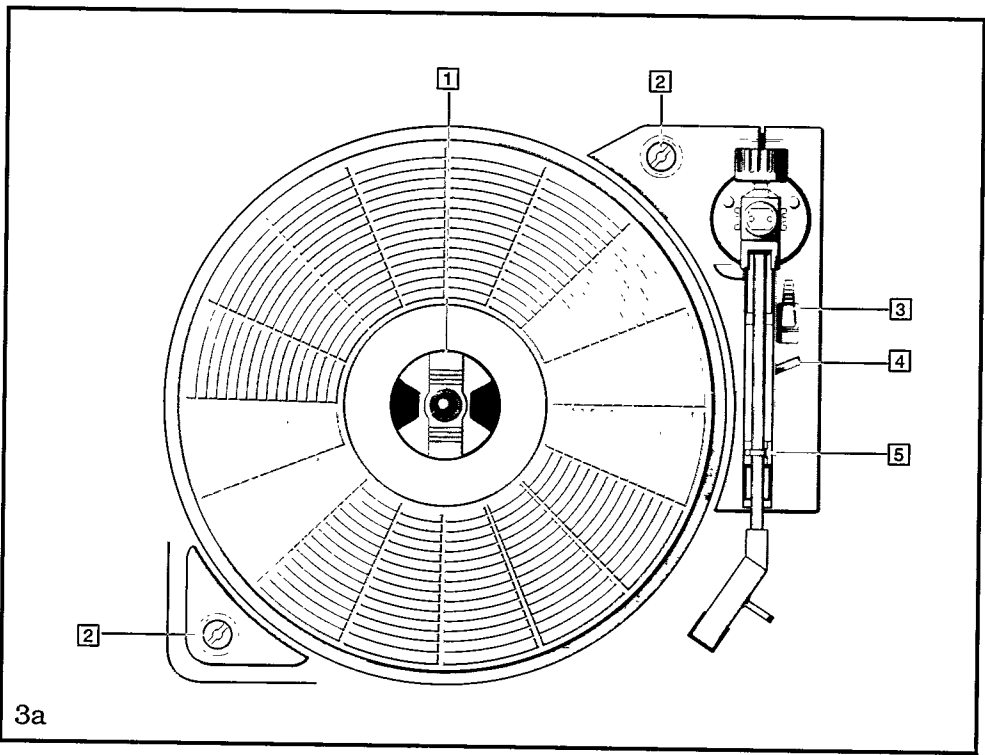
Questo simbolo sull'imballo  
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen  
gælder kun for Tyskland.

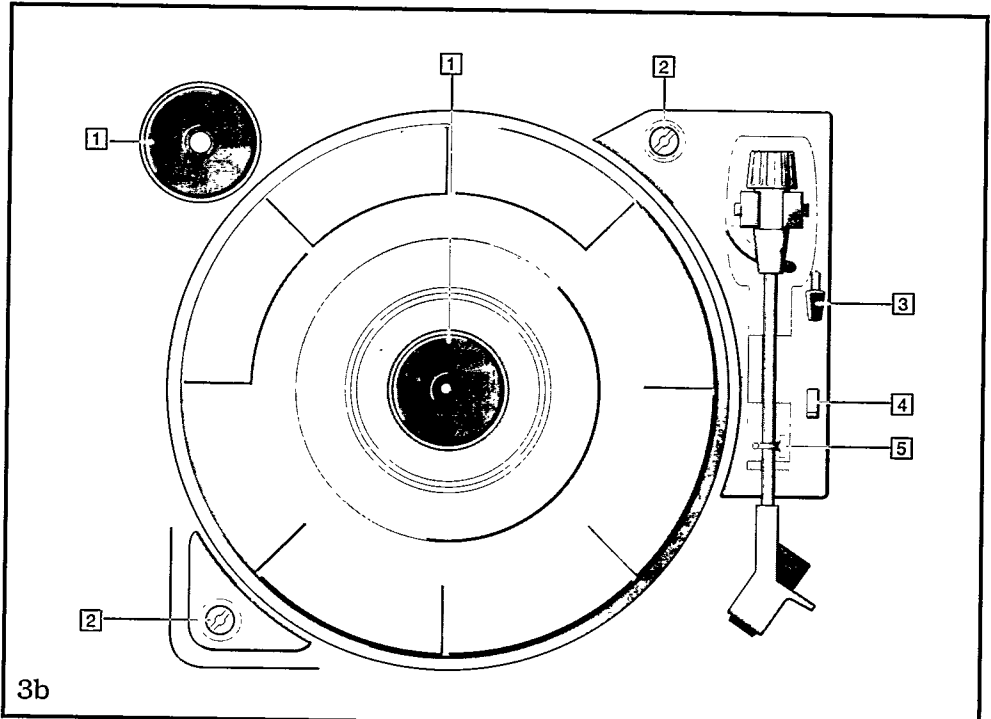
Detta märke på emballaget är  
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkausessa oleva merkintä on  
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

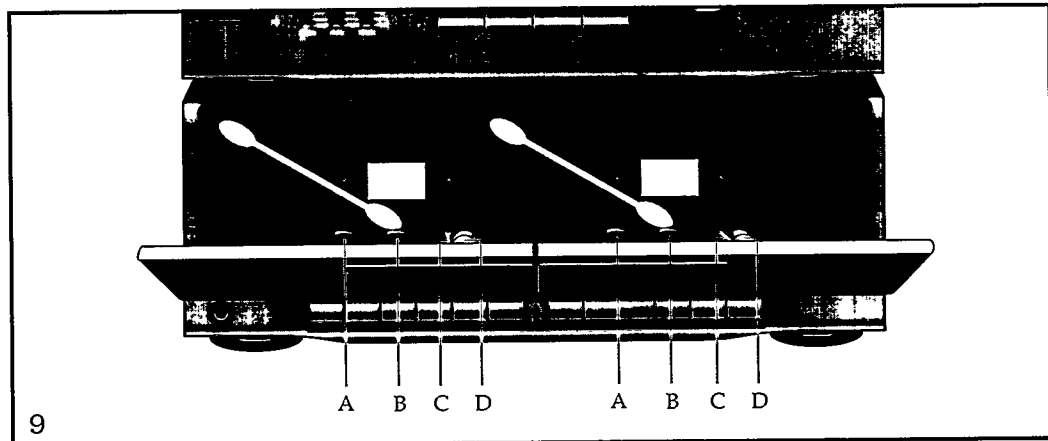
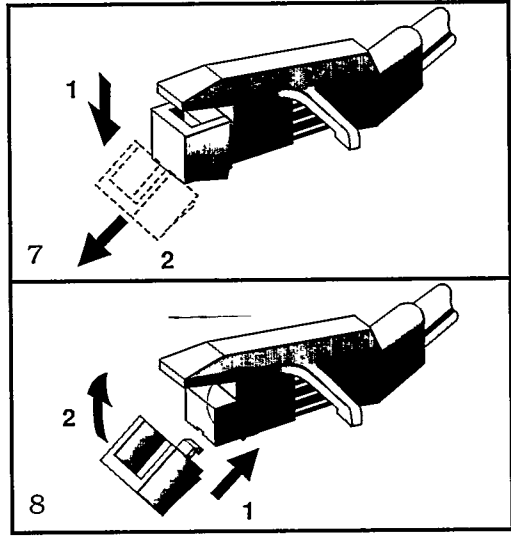
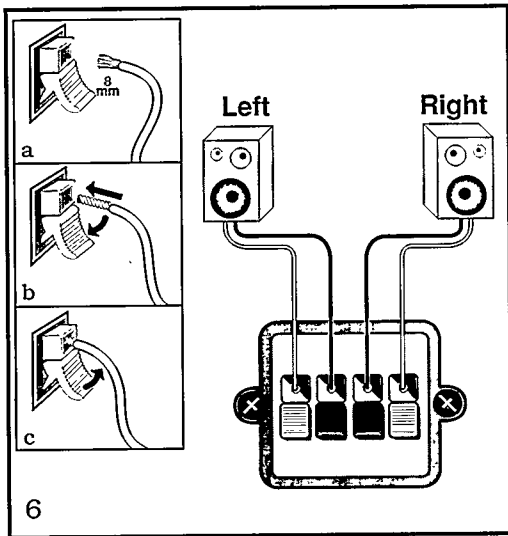
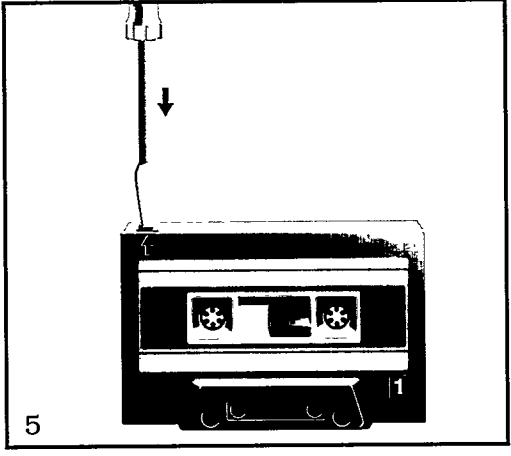
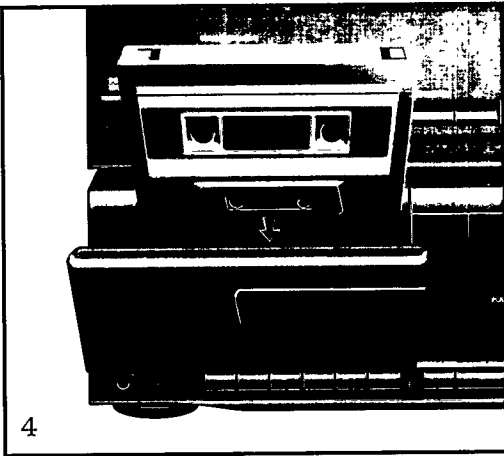




3a



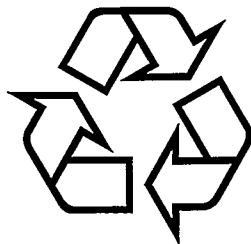
3b







**AS 230**  
**AS 235**



3141 016 11701

Printed in Malaysia